

配图本

古代诗词曲名篇导读

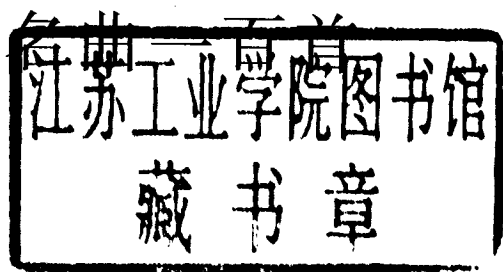
名曲一百首

孙英 编译



中国国际广播出版社

古代诗词曲名篇导读



孙 英 编译

中国国际广播出版社

责任编辑:陆 方

封面设计:史君梅

图书在版编目(CIP)数据

古代诗词曲名篇导读/孙英主编. - 北京:中国国际广播出版社,1998.3

ISBN 7-5078-0183-7

I. 古… II. 孙… III. 诗歌-作品综合集-中国-古代
IV. 1222

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 06468 号

古代诗词曲名篇导读

孙 英 编译

* * *

中国国际广播出版社出版

(北京复兴门外广播电影电视部内)

新华书店北京发行所发行

中国文联印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开 印张 27 字数:467 千字

2000 年 10 月第 2 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

定价:35.00 元(全四册)

ISBN 7-5078-0183-7/I·126

前 言

一、名曲与元曲

《名曲一百首》是从数千首散曲中精选出来的。这些人选的散曲，曾闻名于当时，知名于后世，传诵至今。现在我们拿来奉献给读者，希望大家喜欢。因为散曲只是元曲的一个组成部分，本书不敢掠美，故称之为“名曲”。

但它毕竟是元曲的一部分，因此，把元曲简介一下，还是必要的。

“元曲”，是元代新兴的一种韵文体裁。是继唐诗、宋词之后，韵文发展的又一高峰。它包括元杂剧和元散曲两部分。这两部分既有区别（下边另叙），又有共同点。所谓共同点就是它们都使用当时的北曲，其曲词都要按曲调去写，都能合乐歌唱。所以统称为“元曲”。

但他们的区别却很明显。如：元杂剧是戏曲。是元代用北曲演唱的戏曲形式。它有宾白、唱词、故事情节、人物动作等。

元杂剧的剧本，一般分为四折，每折用同一宫调若干曲

牌组成套曲；必要时另加“楔子”。有的剧本根据剧情的需要，分多本多折，如《西厢记》就有五本二十一折。角色有末、旦、正末、正旦、外末、外旦、净……等。

元散曲是诗歌。它和诗词一样，用于抒情、写景、叙事，没有宾白科介，是元代一种新兴的诗体。

散曲又分套数和小令两种形式。

套数，也叫套曲，是由同一宫调两支以上的曲子联缀而成的。全套曲子无论长短，都必须首尾一韵。有头有尾成为一套。

小令，形式短小，一般以一支曲子为独立单位。也有例外的，如本书选的几首带过曲等。一首小令有个名称，叫曲牌。它都规定着一定的调子、唱法，字数，句法，平仄，用韵等基本形式。用哪个曲牌，就按哪个曲牌规定的形式去写。

“元曲”是元代文学的主体，思想性和艺术性都取得了很高的成就，是我国文学宝库中的又一瑰宝。

元代北曲（宋元时北方戏曲、散曲所用各种曲调的统称）流行，名家辈出，佳作如林。杂剧成就最高的，如关汉卿的《窦娥冤》、《单刀会》、《望江亭》；王实甫的《西厢记》；白朴的《墙头马上》、《梧桐雨》；马致远的《汉宫秋》；康进之的《李逵负荆》；纪君祥的《赵氏孤儿》、郑光祖的

《倩女离魂》等，都是一时之选，至今仍闪着耀眼的光辉。

散曲是元代出现的新诗体。许多文人在元朝黑暗统治之下被扼杀，被摧残，壮志难酬，才无所用，有的隐居避祸，有的潦倒一生。但他们拿起了笔，书写了自己心中的悲愤，抒发了自己的爱国之情，揭露了统治者及其爪牙的卑鄙行径和当时社会的黑暗。反映了当时人民的疾苦。有些“叹世”之作，也曲折地反映了当时的社会现实。虽然，由于当时的高压政策，有的人不敢直抒其意，只有用曲笔、用典故、用反语去写，但仍不失为现实主义或批判现实主义的作品。

在散曲方面成就最高的，如关汉卿、白朴、马致远、卢挚、张养浩、张可久、乔吉，还有后期的贯云石、徐再思、张鸣善、钟嗣成等。他们以丰富的想象，奇特的夸张，豪迈的气魄和优美的语言，写了许多至今仍脍炙人口的小令和套数。

特别是小令，以其短小精悍盛行一时。作家以之为匕首和投枪，一支支的投向当时那黑暗的社会。那些无名氏之作，因其无名，少有顾忌，写得更直率深刻，一针见血，更有价值。

应当指出，由于元代阶级压迫、民族压迫非常残酷，一些人产生了消极厌世，乐天安命等情绪，在散曲中也有所表现，但终究瑕不掩瑜，散曲的成就还是主要的。

总之，元曲和唐诗、宋词一样，是我国古代的宝贵遗产。但它的流传似乎没有唐诗和宋词那么广泛，但愿本书能为读者提供方便，或作一把入门的钥匙，那将是对译著者的最大安慰和鼓励。

二、全书的体例及说明

1. 本书所选令曲，以作者的时代为序。

2. 每首令曲除原文外，编有作者简介、注释和浅译三部分。同一作者的作品，只在第一首作简介。

为了文字简练和篇幅的容量所限，注释不引出处，不举分歧的解释，难字都加注音。

浅译部分，此书容量虽小，仍按信、达、雅三项原则进行译释。既忠于原文，又不拘泥于原文的字字句句。而是在不失原意的前提下，挖掘诗的内涵，力求译诗通顺、连贯、易懂、压韵。韵文还译成韵文，读起来仍朗朗上口。让读者读译诗时也有—种诗味美的感受。

3. 在篇目的选定上，以思想内容与艺术形式都好为标准。尽量选名家名篇和不与其他选本重复的作品。有的诗虽非名家作品，但脍炙人口，也选了进来。全书除4首无名氏的作品外，共选了元代各个时期46名作家和明代2名作家的作品，有一定的代表性。读者可从他们的作品中了解那个时代的文学成就和特色。

本书因篇数和字数所限，入选作品，都是小令。但曲牌却多种多样，虽没讲每个曲牌的要求，但读者从读这部作品中，也可悟出一二。

4. 本书在编写过程中，参考了许多有关资料，择善而从，取其精华。

编译者智浅才疏，缺点或疏漏之处一定很多，敬请专家和读者不吝赐教。

编译者

于寓美书斋

目 录

喜春来·春宴（梅残玉靥）	元好问	（2）
小桃红·采莲女（采莲人）	杨 果	（4）
干荷叶（干荷叶，色苍苍）	刘秉忠	（6）
阳春曲·春景（残花酝酿）	胡祇遹	（8）
山坡羊·叹世（晨鸡初叫）	陈草庵	（10）
山坡羊·叹世（风波实怕）	陈草庵	（12）
喜春来（金鱼玉带罗襦扣）	伯 颜	（14）
翠裙腰·闺怨（晓来雨过）	关汉卿	（16）
四块玉·闲适（南亩耕）	关汉卿	（18）
四块玉·别情（自送别）	关汉卿	（20）
大德歌·秋（风飘飘）	关汉卿	（22）
大德歌·冬（雪纷纷）	关汉卿	（24）
十二月过尧民歌·别情（自别后）	王实甫	（26）
醉中天·咏大蝴蝶（弹破）	王和卿	（28）
拨不断·大鱼（胜神鳌）	王和卿	（30）
阳春曲·知几（不因酒困）	白 朴	（32）
庆东原（忘忧草）	白 朴	（34）
沉醉东风·渔夫（黄芦岸）	白 朴	（36）
驻马听·吹（裂石穿云）	白 朴	（38）

得胜乐 (红日晚)	白朴 (40)
寄生草·劝饮 (长醉后)	白朴 (42)
满庭芳 (天风海涛)	姚燹 (44)
普天乐 (浙江秋)	姚燹 (46)
黑漆弩·村中遣兴 (长巾阔领)	刘敏中 (48)
雁儿落过得胜令 (从他绿鬓)	庾天锡 (50)
天净沙·秋思 (枯藤老树)	马致远 (52)
寿阳曲·远浦帆归 (夕阳下)	马致远 (54)
寿阳曲·山市晴岚 (花村外)	马致远 (56)
拨不断 (浙江亭)	马致远 (58)
折桂令·田家 (沙三伴哥)	卢挚 (60)
沉醉东风·秋景 (挂绝)	卢挚 (62)
后庭花 (清溪一叶舟)	赵孟頫 (64)
山坡羊·潼关怀古 (峰峦如聚)	张养浩 (66)
山坡羊·述怀 (无官何患)	张养浩 (68)
山坡羊 (休学谄佞)	张养浩 (70)
得胜令·四月一日喜雨 (万象)	张养浩 (72)
折桂令·中秋 (一轮飞镜)	张养浩 (74)
朱履曲·警世 (才上马)	张养浩 (76)
水仙子·咏江南 (一江)	张养浩 (78)
塞鸿秋 (雨余梨雪)	郑光祖 (80)
折桂令·梦中作 (半窗幽梦)	郑光祖 (82)
庆宣和·西湖听雨 (云影天光)	张可久 (84)

清江引·春晚（黄昏闭门）	张可久	(86)
醉太平·感怀（人皆嫌命窘）	张可久	(88)
人月圆·雪中游虎丘（梅花）	张可久	(90)
凭栏人·江夜（江水澄澄）	张可久	(92)
水仙子·怀古（秋风远塞）	张可久	(94)
卖花声·怀古二首（其二）（美人自刎）	张可久	(96)
塞鸿秋·浔阳即景（长江）	周德清	(98)
满庭芳·误国贼秦桧（官居）	周德清	(100)
醉太平（三首选一）（风流贫最好）	钟嗣成	(102)
山坡羊·寓兴（鹏搏九万）	乔吉	(104)
山坡羊·冬日写怀（冬寒）	乔吉	(106)
满庭芳·渔父词（其一）（携鱼）	乔吉	(108)
满庭芳·渔父词（其二）（轻鸥）	乔吉	(110)
满庭芳·渔父词（其三）（秋江）	乔吉	(112)
水仙子·重观瀑布（天机）	乔吉	(114)
水仙子·寻梅（冬前冬后）	乔吉	(116)
天香引·芳草多情（妆呆）	乔吉	(118)
六么遍·自述（不占龙头选）	乔吉	(120)
折桂令·荆溪即事（问荆溪）	乔吉	(122)
水仙子·田家（绿荫茅屋）	贯云石	(124)
蟾宫曲·送春（问东君）	贯云石	(126)
折桂令·芦沟晓月（出都门）	鲜于必仁	(128)
折桂令·西山晴雪（玉嵯峨）	鲜于必仁	(130)

醉太平（相邀士夫）	曾 瑞（132）
甘草子·无题（金风发）	薛昂夫（134）
沉醉东风·秋日湘阴道中	赵善庆（136）
柳营曲·叹世（手自搓）	马谦斋（138）
柳营曲·怀古（曾寄约）	马谦斋（140）
凭栏人·咏史（九殿）	徐再思（142）
水仙子·夜雨（一声）	徐再思（144）
朝天子·常山江行（远山）	徐再思（146）
天净沙·渔父（忘形）	徐再思（148）
蟾宫曲·怀古（问从来）	查德卿（150）
清江引（长门柳丝）	曹 德（152）
折桂令·咏西域吉诚甫	任 昱（154）
金字经（这家村醪尽）	吴弘道（156）
清江引（秋深最好）	杨朝英（158）
折桂令·赠胡存善（问哈喇）	王举之（160）
水仙子·讥时（铺眉苦眼）	张鸣善（162）
山坡羊·道情（青山）	宋方壶（164）
折桂令·题《录鬼簿》（想贞）	周 浩（166）
殿前欢（醉颜酡）	刘时中（168）
沉醉东风·归田（远城市）	汪元亨（170）
凭栏人·赠吴国良（客有）	倪 瓒（172）
人月圆（惊回一枕）	倪 瓒（174）
蟾宫曲·咏史（问人间）	阿鲁威（176）

天净沙·闲居杂兴（近山近水）	汤 式（178）
满庭芳·京口感怀（残花）	汤 式（180）
落梅风·春思（春江暖）	黄智群（182）
天净沙（竹篱掩映）	叶秋枝（184）
醉太平·讥奸佞专权（堂堂）	无名氏（186）
醉太平·讥贪小利者（夺泥）	无名氏（188）
朝天子·志感（其一）（不读书有权）	无名氏（190）
朝天子·志感（其二）（不读书最高）	无名氏（192）
朝天子·咏喇叭（喇叭）	王 磐（194）
朝天子·瓶杏为鼠所啮（斜插）	王 磐（196）
古调蟾宫·元宵（听元宵）	王 磐（198）
黄莺儿·塞上重阳（荏苒）	薛论道（200）

凡一代有一代之文学：楚之骚、汉之赋，六代之骈语，唐之诗、宋之词、元之曲，皆所谓一代之文学……

选自王国维《宋元戏曲史》

元剧最佳之处，不在其思想结构，而在其文章。其文章之妙，亦一言以蔽之，曰：有意境而已矣。何以谓之意境？曰：写情则沁人心脾，写景则在人耳目，述事则如其口出是也。古诗词之佳者，无不如是，元曲亦然。

选自王国维《宋元戏曲史》

喜春来·春宴^①

元好问

梅残玉靥香犹在^②，柳破金梢眼未开^③。
东风和气满楼台^④。桃杏拆^⑤，宜唱喜春来。



【作者简介】

元好问，字裕之，号遗山，金末元初太原人。是金元之际最有成就的诗人。金亡后隐居不仕，有“元才子”之称。著有《遗山集》，编了金诗总集《中州集》和《壬辰集》等。

【注 释】

①喜春来：曲牌名。《春宴》是这首小令的题目。 ②玉靥：这里形容梅花洁白，靥(yè)脸上的酒窝。 ③柳破金梢：指柳树刚冒芽，柳条已显金黄色。 ④东风和气：指春风温和。 ⑤桃杏拆：指桃杏花苞刚刚绽开。

【浅 译】

凋谢的梅花仍像美人脸上的酒窝，
虽凋零而暗香犹在；
金黄色的柳芽如惺松的睡眠，
似醒而尚未睁开；
和煦的春风扑面而来，
轻拂人面，充满楼台；
满园杏花含苞待放，
令人喜上心怀。
面对如此春意盎然的佳景，
应高声欢唱喜春来。

小桃红·采莲女^①

杨 果

采莲人和采莲歌^②，柳外兰舟过^③。不管鸳鸯梦惊破，夜如何？有人独上江楼卧。伤心莫唱，南朝旧曲^④，司马泪痕多^⑤。

